



**Amtsblatt des  
Europäischen  
Patentamts**

**Official Journal  
of the European  
Patent Office**

**Journal officiel  
de l'Office  
européen des  
brevets**

**April 1978  
Jahrgang 1 / Heft 3**

**April 1978  
Year 1 / Number 3**

**Avril 1978  
Année 1 / Numéro 3**

**BERICHT**

**über die zweite Tagung  
des Verwaltungsrats  
der Europäischen  
Patentorganisation  
(22. - 24. Februar 1978)**

**REPORT**

**on the second meeting  
of the Administrative  
Council of the European  
Patent Organisation  
(22 - 24 February 1978)**

**RAPPORT**

**sur la seconde session du  
Conseil d'administration  
de l'Organisation  
européenne des brevets  
(22 - 24 février 1978)**

**I. Allgemeines**

Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation hat seine zweite Tagung unter dem Vorsitz von Herrn G. VIANES (Frankreich) vom 22. - 24. Februar 1978 in München abgehalten. An dieser Tagung haben die Vertreter folgender Vertragsstaaten teilgenommen: Belgien, Bundesrepublik Deutschland, Frankreich, Luxemburg, Niederlande, Schweiz und Vereinigtes Königreich; ferner wurden die Vertreter Schwedens, das das Europäische Patentübereinkommen inzwischen auch ratifiziert hat und damit der 8. Mitgliedstaat der Organisation geworden ist, im Rat begrüßt. Die Unterzeichnerstaaten des Europäischen Patentübereinkommens, die dieses Übereinkommen noch nicht ratifiziert haben, waren zu dieser zweiten Tagung eingeladen. Der Rat hat in diesem Zusammenhang festgestellt, daß die Verfahren zur Ratifikation des Europäischen Patentübereinkommens in mehreren Unterzeichnerstaaten gute Fortschritte machten und somit gehofft werden dürfte, daß sich der räumliche Anwendungsbereich der Organisation bald erweitern werde. So dürften insbesondere Dänemark, Österreich und Italien das Europäische Patentübereinkommen noch vor Ende des Jahres ratifizieren.

**I. General Matters**

The Administrative Council of the European Patent Organisation held its second meeting in Munich on 22-24 February 1978 with Mr. G. VIANES (France) in the Chair. The meeting was attended by the representatives of the Contracting States: Belgium, France, Luxembourg, Netherlands, Federal Republic of Germany, United Kingdom and Switzerland; in addition, following the ratification by Sweden of the European Patent Convention, the representatives of that country, which becomes the eighth Member State of the Organisation, were welcomed onto the Council. The signatory States to the European Patent Convention which have not yet ratified it were invited to attend this second meeting. In this connection, the Council noted that the procedures for the ratification of the European Patent Convention were progressing rapidly in a number of these States, so that the geographical area of the Organisation will probably be expanding in the near future. In particular, Denmark, Austria and Italy will likely ratify the European Patent Convention before the end of the year. Representatives of WIPO and the European Community also took part in the meeting as observers. The Council granted

**I. Généralités**

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa seconde session à Munich, du 22 au 24 février 1978, sous la présidence de M.G. VIANES (France). Participaient à cette session les représentants des Etats contractants: la Belgique, la France, le Luxembourg, les Pays-Bas, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume-Uni et la Suisse; en outre, suite à la ratification par la Suède de la Convention sur le Brevet européen, les représentants de ce pays, qui devient le 8ème Etat membre de l'Organisation, ont été accueillis au sein du Conseil. Les Etats signataires de la Convention sur le brevet européen qui ne l'ont pas encore ratifiée étaient invités à participer à cette seconde session. A ce propos, le Conseil a constaté que les procédures de ratification de la Convention sur le brevet européen dans plusieurs de ces Etats avançaient rapidement de sorte qu'il est vraisemblable que l'aire géographique de l'Organisation s'étendra prochainement. En particulier, il est probable que le Danemark, l'Autriche et l'Italie ratifieront la Convention sur le brevet européen avant la fin de l'année. Ont également participé à la session à titre d'observateurs des représentants de l'OMPI

An der Tagung haben ferner Vertreter von WIPO und Vertreter der Europäischen Gemeinschaften als Beobachter teilgenommen. Der Rat hat der Europäischen Freihandelsassoziation sowie dem Sekretariat des Interimsausschusses für das Gemeinschaftspatent den Beobachterstatus verliehen.

Der Rat hat Herrn I.J.G. DAVIS, den Leiter des britischen Patentamts, begrüßt, der als Nachfolger von Herrn E. Armitage die britische Delegation vertritt.

Der Rat hat einen ausführlichen Bericht des Präsidenten des Europäischen Patentamts, Herrn J. B. van BENTHEM, über den Aufbau und die Tätigkeit des Europäischen Patentamts in den ersten Monaten nach seiner Errichtung gehört. Er konnte feststellen, daß trotz der Schwierigkeiten, die der Aufbau einer neuen internationalen Organisation mit sich bringt, auf zahlreichen Gebieten bereits umfangreiche Arbeit geleistet werden konnte.

Auf der Grundlage dieses Berichts fand im Rat auch ein Meinungs austausch über die zu erwartende Zahl von europäischen Patentanmeldungen statt. Während einige Industriezweige dem europäischen Patent sehr positiv gegenüberstehen, scheinen andere zunächst die Erfahrungen der ersten Monate abwarten zu wollen, bevor sie vom europäischen Patenterteilungsverfahren voll Gebrauch machen. Im übrigen scheinen in anderen Kontinenten derzeit gewisse Vorbehalte zu bestehen, die im wesentlichen darauf zurückzuführen sind, daß die Vorteile des europäischen Patents nicht hinreichend bekannt sind. Nach dieser Feststellung gelangte der Rat zu der Auffassung, daß die bisherigen Schätzungen hinsichtlich der Zahl der Anmeldungen nicht geändert zu werden brauchen und daß alles getan werden sollte, um die Einzelheiten des europäischen Patenterteilungsverfahrens und die Vorteile, die es für die Erfinder und die Industrie mit sich bringt, in der ganzen Welt klar herauszustellen.

Der Rat hat schließlich die Frage geprüft, wie der in Artikel 56 des Übereinkommens definierte Begriff der erfinderischen Tätigkeit bei der Prüfung europäischer Patentanmeldungen angewandt werden sollte. Diese Frage ist übrigens wiederholt mit den interessierten Kreisen erörtert worden, insbesondere auf einer Tagung, die im November 1977 in München stattgefunden hat; bei dieser Gelegenheit war der Wunsch geäußert worden, daß bei der Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit ein Mittelweg zwischen den einzelnen nationalen Praktiken eingeschlagen werden sollte, die zum Teil als zu streng, zum Teil aber auch als zu lasch angesehen wurden. Der Rat hat sich dieser Auffassung angeschlossen, gleichzeitig jedoch darauf hingewiesen, daß das europäische Verfahren, insbesondere was den Begriff der erfinderischen Tätigkeit anbelange, ein neues und eigenständiges Verfahren sei, das seine Grundlagen im Übereinkommen habe und dessen Einzelheiten in den vom EPA erstellten Prüfungsrichtlinien zu finden seien; der Erfolg des europäischen Verfahrens werde im wesentlichen von den Prüfern abhängen, bei deren Auswahl und Einstellung man mit größter Sorgfalt vor-

observer status to the European Free Trade Association and to the Secretariat of the Community Patent Interim Committee. The Council also welcomed Mr. I.J.G. DAVIS, Comptroller-General of the United Kingdom Patent Office who replaces Mr. E. Armitage as representative of the United Kingdom delegation.

The Council heard a detailed report from the President of the European Patent Office, Mr. J. B. van BENTHEM, on the setting up and operation of the European Patent Office during the first months of its existence. It was thus able to note the considerable amount of work which had been accomplished in the various fields despite the difficulties inherent in the establishment of a new international organisation. On the basis of this report, the Council also discussed the prospects as regards the number of European patent filings. While some sectors of industry are very favourably disposed to the European patent, others appear, for the time being, to be awaiting experience in the early months before committing themselves fully to the European system for the grant of patents. Moreover, in other continents, there appear to be some hesitations at present which are mainly due to inadequate knowledge of all the advantages offered by the European patent. In view of the foregoing, the Council considered that the initial forecasts of the number of applications filed did not need to be modified and that every endeavour should be made to explain throughout the world details of the European system for the grant of patents and all the benefits which inventors and industry could derive from it.

Finally, the Council examined the problems relating to the manner in which the concept of the inventive step defined in Article 56 of the Convention would be applied in the examination of European patent applications. This question had been raised on many occasions with the interested circles, particularly at a meeting held in Munich in November 1977; on that occasion, the wish had been expressed that a practice be adopted for assessing the inventive step which would follow a middle course between the varying forms of practice at national level, certain of which were sometimes considered too rigid, while others seemed to be too elastic. While endorsing this approach, the Council stressed that the European procedure, particularly as regards the concept of inventive step, would be a new and original procedure which was rooted in the Convention and the details of which were set out in the Guidelines for examination drawn up by the Office; the success of this European procedure would largely depend on the examiners who would be selected and recruited with the greatest care and who would, while devoting considerable attention to problems encountered by applicants, ensure that the European patent bore the stamp of quality.

et de la Communauté européenne. Enfin, le Conseil a conféré un statut d'observateur à l'Association européenne de libre-échange ainsi qu'au Secrétariat du Comité intérimaire pour le brevet communautaire. Le Conseil a enfin accueilli M. I.J.G. DAVIS, Contrôleur général de l'Office des brevets du Royaume-Uni qui remplace, en tant que représentant de la délégation britannique, Monsieur E. Armitage.

Le Conseil a entendu un rapport détaillé du Président de l'Office européen des brevets, M. J. B. van BENTHEM, relatif à la mise en place et aux activités de l'Office européen des brevets durant ses premiers mois de fonctionnement. Il a pu ainsi constater le travail considérable qui a été réalisé dans de multiples domaines, malgré les difficultés inhérentes à la mise en place d'une nouvelle organisation internationale.

Sur la base de ce rapport, le Conseil a également procédé à un échange de vues relatif aux perspectives du nombre de dépôts de demandes européennes. Si certaines branches industrielles ont une approche très positive à l'égard du brevet européen, d'autres semblent, dans l'immédiat, attendre l'expérience des premiers mois avant d'utiliser pleinement le système européen de délivrance de brevets. Par ailleurs, dans d'autres continents, certaines réticences semblent exister, à l'heure actuelle, qui sont essentiellement dues à une connaissance insuffisante de l'ensemble des avantages offerts par le brevet européen. À la suite de ce constat, le Conseil a été d'avis qu'il n'y avait pas lieu de modifier les prévisions initiales relatives au nombre de demandes déposées et que tous les efforts devraient être faits pour expliquer, à travers le monde entier, les modalités du système européen de délivrance de brevets, ainsi que tous les bénéfices que pourront en tirer inventeurs et industriels.

Enfin, le Conseil a examiné l'ensemble des problèmes relatifs à la manière dont il serait fait usage, lors de l'examen des demandes de brevet européen, du concept d'activité inventive défini à l'article 56 de la Convention. Cette question a d'ailleurs été évoquée à diverses reprises avec les milieux intéressés, notamment lors d'une réunion qui s'est tenue à Munich en novembre 1977; à cette occasion, le vœu avait été émis que l'appréciation de l'activité inventive corresponde à une pratique, une voie moyenne entre celles existant au niveau national dont certaines sont parfois considérées comme trop rigides, tandis que d'autres apparaissent trop souples. Tout en faisant sienne cette approche, le Conseil a tenu à souligner que la procédure européenne, notamment en ce qui concerne le concept d'activité inventive, serait une procédure nouvelle et originale qui trouve ses fondements dans la Convention et dont les modalités figurent dans les directives relatives à l'examen établies par l'Office; la réussite de cette procédure européenne reposera, pour l'essentiel, sur les examinateurs qui seront sélectionnés et recrutés avec le plus grand soin et qui veilleront, tout en accordant une grande attention aux problèmes rencontrés par les déposants, à conférer au brevet européen un caractère, une qualité de haut niveau.

gehen werde und die dafür Sorge zu tragen hätten, daß das europäische Patent höchsten Qualitätsansprüchen genüge, gleichzeitig aber auch den Problemen der Anmelder große Aufmerksamkeit geschenkt werde.

## II. Organisation des Amtes im Hinblick auf die Eröffnung am 1. Juni 1978

Der Verwaltungsrat hat das Datum des 1. Juni 1978 als Termin für die Einreichung der ersten europäischen Patentanmeldungen bestätigt. Es besteht Einvernehmen darüber, daß bereits ab 1. Mai 1978 beim Europäischen Patentamt und, sofern die nationalen Ämter eine entsprechende Entscheidung getroffen haben, auch bei diesen Ämtern Anmeldungen eingereicht werden können, daß diese Anmeldungen jedoch erst ab 1. Juni 1978 rechtswirksam werden. Zu diesem Zweck sind eine Reihe von Maßnahmen getroffen und verschiedene Richtlinien erlassen worden, durch die sichergestellt werden soll, daß die einzelnen Dienststellen des Amtes eine harmonische Struktur erhalten und wirksam arbeiten können. So hat der Rat unter anderem die Umstrukturierung des ehemaligen Internationalen Patentinstituts geprüft, das am 1. Januar dieses Jahres als Zweigstelle Den Haag (Generaldirektion 1) in das Europäische Patentamt übernommen worden ist. Ferner wurde geprüft, wie sichergestellt werden kann, daß die für den 1. Juni 1978 vorgesehene Errichtung der Dienststelle des Amtes in Berlin (die der Generaldirektion 1 untersteht) unter den bestmöglichen Voraussetzungen erfolgt.

Was die Generaldirektion 2 anbelangt, der die Sachprüfung der europäischen Patentanmeldungen obliegt, so sind Maßnahmen im Hinblick auf die Einstellung des erforderlichen Personals getroffen worden. In den kommenden Monaten sollen 14 Direktoren eingestellt werden, die verantwortungsvolle Posten im Bereich der Sachprüfung übernehmen und für die Durchführung des europäischen Prüfungsverfahrens sorgen werden. Darüber hinaus soll in den kommenden Monaten auch eine große Zahl von Sachprüfern eingestellt werden; diese Prüfer, die in einem strengen Auswahlverfahren aufgrund ihrer Fähigkeiten und ihrer Berufserfahrung ausgewählt werden, haben bereits seit mehreren Jahren eine gründliche Ausbildung im Hinblick auf die europäische Prüfung erhalten; sie werden darüber hinaus in München an einem mehrwöchigen Ausbildungskurs teilnehmen, wodurch sowohl die Qualität als auch die Einheitlichkeit der europäischen Prüfung sichergestellt werden soll.

Der Rat hat verschiedene Maßnahmen im Zusammenhang mit dem Aufbau der Generaldirektion 3 geprüft. Er hat sich dabei hauptsächlich mit der Verfahrensordnung der Juristischen Beschwerdekammer befaßt. Diese Verfahrensordnung wird von dem in Regel 10 Absatz 2 des Übereinkommens genannten Präsidium erlassen; sie muß dem Rat zur Genehmigung vorgelegt wer-

## II. Organisation of the Office with a view to opening to the public on 1 June 1978

The Administrative Council confirmed 1 June 1978 as the date on which filing of European patent applications would begin. While such applications can be accepted from 1 May 1978 by the European Office and, where applicable, by the national offices (depending on what they decide) such applications will only have legal effect from 1 June 1978. In this connection, a number of measures have been taken and various directives adopted with a view to establishing a harmonious structure for the different departments of the Office and to enabling them to operate at maximum efficiency.

The Council considered the reorganising of the structure of the former International Patent Institute, which became the branch at The Hague (Directorate-General 1) of the European Patent Office on 1 January last. Similarly, provisions were examined for ensuring that the creation of the Berlin sub-office of the EPO (which is also part of Directorate-General 1), scheduled for 1 June 1978, takes place in the best possible conditions.

As regards Directorate-General 2, which is responsible for the substantive examination of European patent applications, measures have been taken for the recruitment of staff. In the coming months, 14 Directors will be recruited to posts of responsibility in the field of substantive examination who will look after the implementation of the European examination procedure. A considerable number of substantive examiners will also be recruited in the coming months; the latter, who will be selected under a rigorous procedure on the basis of their ability and past experience, have been receiving thorough training for some years now to prepare them for European examination. They will also be given a supplementary training course in Munich for a number of weeks in order to guarantee both the quality and the harmonisation of European examination work.

The Council examined various measures relating to the setting up of the Directorate-General for Appeals (Directorate-General 3). The Council devoted most of its attention to the Rules of Procedure of the Legal Board of Appeal. These Rules have to be adopted by the authority referred to in Rule 10, paragraph 2, of the Convention and must be submitted to the Council for approval. However, at present, on account of the progressive expansion of the Office, the authority provided for in Rule 10, paragraph 2, cannot meet in the composition provided for in the Convention. So as to enable this authority to adopt the Rules of Procedure, the Council decided to adopt a provisional arrangement for its composition; to that end it agreed to supplement

## II. Organisation de l'Office en vue de son ouverture au public le 1er juin 1978

Le Conseil d'administration a confirmé la date du 1er juin 1978 pour le début du dépôt des demandes de brevet européen. Il est entendu que de telles demandes pourront, dès le 1er mai 1978, être admises à l'Office européen et, le cas échéant, en fonction des décisions prises par ceux-ci, auprès des offices nationaux, étant entendu que ces demandes n'auront d'effets juridiques qu'à compter du 1er juin 1978. A cet égard, un ensemble de mesures ont été prises et diverses directives arrêtées en vue de structurer harmonieusement les différents services de l'office et de leur permettre de fonctionner avec toute l'efficacité nécessaire.

Ainsi, le Conseil a examiné la restructuration de l'ancien Institut International des Brevets qui est devenu, le 1er janvier dernier, le département de La Haye (Direction générale 1) de l'Office européen des brevets. De même, des dispositions ont été examinées en vue d'assurer la création dans les meilleures conditions possibles de l'agence de Berlin de l'Office (qui fait également partie de la Direction générale 1), prévue pour le 1er juin 1978.

En ce qui concerne la Direction générale 2 qui est chargée de l'examen quant au fond des demandes de brevet européen, des mesures ont été prises en vue d'assurer le recrutement du personnel. A cet effet, dès les prochains mois, seront recrutés 14 directeurs occupant des postes de responsabilité dans le domaine de l'examen quant au fond qui assureront la mise en oeuvre de la procédure d'examen européen. Un grand nombre d'examineurs quant au fond sera également recruté au cours des prochains mois; ces derniers qui seront sélectionnés avec rigueur selon leurs aptitudes et leur expérience passée ont suivi depuis plusieurs années une formation approfondie en vue de la pratique de l'examen européen; ils suivront en outre, à Munich, un stage complémentaire durant plusieurs semaines en vue de garantir tant la qualité que l'harmonisation des travaux d'examen européen.

Le Conseil a procédé à l'examen de diverses mesures relatives à la mise en place de la direction générale chargée des recours (Direction générale 3). Pour l'essentiel, le Conseil s'est penché sur le Règlement de procédure de la chambre de recours juridique. Ce règlement est arrêté par l'instance visée à la règle 10, paragraphe 2 de la Convention; il doit être soumis à l'approbation du Conseil. Toutefois, à l'heure actuelle, du fait de la mise en place progressive de l'Office, l'instance prévue à la règle 10, paragraphe 2 ne peut siéger dans la composition prévue par la Convention. Dès lors, de sorte que cette instance puisse valablement arrêter le Règlement de pro-

den. Jedoch kann das Präsidium wegen des stufenweisen Aufbaus des Amtes derzeit noch nicht in der im Übereinkommen vorgesehenen Zusammensetzung tagen. Der Rat hat daher beschlossen, eine vorläufige Zusammensetzung des Präsidiums festzulegen, damit die Verfahrensordnung rechtskräftig erlassen werden kann; er ist zu diesem Zweck übereingekommen, die Ausführungsordnung zum Übereinkommen durch eine Übergangsvorschrift (neue Regel 106a) zu ergänzen, in der die Zusammensetzung des Präsidiums nach Regel 10 Absatz 2 für die Zeit, in der die normalerweise vorgesehene Zusammensetzung noch nicht eingehalten werden kann, in der Weise geregelt wird, daß die Rechtsgarantien der normalen Zusammensetzung voll erhalten bleiben. Das Präsidium kann also unverzüglich über die Verfahrensordnung der Juristischen Beschwerdekammer befinden, so daß der Rat sie in Kürze genehmigen kann.

### III. Arbeitsweise des Europäischen Patentamts

Der Rat hat eine Reihe von Fragen geprüft, die die finanzielle Seite der Tätigkeit des Amtes betreffen. Er hat insbesondere zur Kenntnis genommen, welche Auswirkungen die Aufnahme Schwedens in die Organisation auf die Verteilung der von den Mitgliedstaaten gezahlten besonderen Finanzbeiträge hat. Er ist im übrigen übereingekommen, im Hinblick auf eine Erleichterung künftiger Beratungen den Zuständigkeitsbereich und die Arbeitsmodalitäten des Haushalts- und Finanzausschusses, den er aus seiner vorhergehenden Tagung eingesetzt hatte, zu überdenken.

Was die Personalfragen des Europäischen Patentamts anbelangt, so hat der Rat einen Bericht über den Stand des Verfahrens für den Beitritt der Europäischen Patentorganisation zu den Koordinierten Organisationen gehört. Er hat im übrigen beschlossen, die Beschlüsse der Koordinierten Organisationen über die Anpassung der Gehälter an die Lebenshaltungskosten auf das Personal des Europäischen Patentamts anzuwenden.

Der Rat hat einen Bericht des Vorsitzenden des Bauausschusses, Herrn Paul BRAENDLI (Schweiz), über den Stand der Arbeiten am Dienstgebäude des Patentamts sowie über den Bau der Europäischen Schule in München gehört. Es wurde insbesondere bemerkt, daß durchaus damit gerechnet werden könne, daß das Amt Ende 1979 in das endgültige Gebäude einziehen könne.

Der Rat hat sich schließlich mit den ihm unterbreiteten Vorschlägen zur Vergabe der Druck- und Mikrographieaufträge einverstanden erklärt, so daß mit den Dienstleistungen, die das Amt in diesen verschiedenen Bereichen benötigt, unverzüglich begonnen werden kann.

### IV. Internationale Beziehungen

Der Rat ist über den Stand der Verhandlungen mit der Weltorganisation für geistige

the Implementing Regulations to the Convention by inserting a transitional provision (new Rule 106a) which lays down the composition of the authority referred to in Rule 10, paragraph 2, until it can be normally constituted, while at the same time maintaining all the legal guarantees provided by the normal composition. This authority will accordingly be able to take an immediate decision on the Rules of Procedure of the Legal Board of Appeal, so that the Council can approve the Rules in the near future.

### III. Functioning of the European Patent Office

The Council considered a series of questions relating to the financial aspects of the functioning of the Office. It considered the impact which Sweden's entry into the Organisation would have on the apportionment of the special financial contributions paid by the Member States. It was also agreed, with a view to facilitating the future progress of its deliberations, to re-examine the powers and working procedures of the Budget and Finance Committee which it set up at its last meeting.

With reference to questions relating to the staff of the European Patent Office, the Council heard a report on the progress of the European Patent Organisation's accession to the Co-ordinated Organisations. It was also agreed to apply to the staff of the European Patent Office the decisions taken by the Co-ordinated Organisations of the adjustment of salaries to the cost of living.

The Council heard a report from the Chairman of the Building Committee, Mr. Paul BRAENDLI (Switzerland), on the progress of work on the permanent EPO building and on the construction of the European School in Munich. It was noted that, on the basis of progress to date, the Office would, in all likelihood, be able to move into its permanent building at the end of 1979.

Lastly, the Council recorded its agreement on the proposals submitted to it regarding the award of printing and micrography contracts, so that the services required by the Office in these fields can commence without delay.

### IV. International relations

The Council was informed of the progress of negotiations with the World Intellectual

cédure, le Conseil a décidé de lui donner une composition provisoire; à cette fin, il est convenu de compléter le règlement d'exécution de la Convention en y insérant une disposition transitoire (nouvelle Règle 106 bis) qui fixe la composition de l'instance visée à la Règle 10, paragraphe 2 jusqu'au moment où la composition normalement prévue pourra être respectée, tout en assurant toutes les garanties juridiques offertes par cette composition normale. Cette instance pourra donc sans délai statuer sur le règlement de procédure de la chambre de recours juridique, de sorte que le Conseil puisse prochainement procéder à l'approbation de ce règlement.

### III. Le fonctionnement de l'Office européen des brevets

Le Conseil a examiné un ensemble de questions relatives aux aspects financiers du fonctionnement de l'Office. Il a notamment pris connaissance des incidences qu'aura l'entrée de la Suède dans l'Organisation, sur la répartition des contributions financières exceptionnelles versées par les Etats membres. Il est par ailleurs convenu, de manière à faciliter le déroulement futur de ses délibérations, de réexaminer les compétences et les modalités de travail de la Commission du budget et des finances qu'il avait constituée lors de sa précédente session.

En ce qui concerne les questions relatives au personnel de l'Office européen des brevets, le Conseil a entendu un rapport relatif à l'état d'avancement de l'adhésion de l'Organisation européenne des brevets aux Organisations coordonnées. Il est, par ailleurs, convenu d'appliquer au personnel de l'Office européen des brevets les décisions prises par les Organisations coordonnées relatives à l'adaptation des rémunérations au coût de la vie.

Le Conseil a entendu un rapport du Président de la Commission «Bâtiment», M. Paul BRAENDLI (Suisse) relatif à l'état d'avancement des travaux du bâtiment définitif de l'Office ainsi qu'à la construction de l'Ecole européenne de Munich. Il a notamment été noté que, à l'heure actuelle, il était tout à fait vraisemblable que l'Office puisse s'installer dans son bâtiment définitif à la fin de l'année 1979.

Le Conseil a enfin marqué son accord sur les propositions qui lui étaient soumises en ce qui concerne l'attribution de marchés d'impression et de micrographie, de sorte que les prestations dont l'Office a besoin dans ces différents domaines puissent commencer sans tarder.

### IV. Relations internationales

Le Conseil a été informé de l'état d'avancement des négociations avec l'Organisa-

ges Eigentum unterrichtet worden, die folgende Fragen betreffen:

- bilaterale Zusammenarbeit zwischen den beiden Organisationen
- Durchführung des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens
- Zusammenarbeit in Entwicklungsfragen und technische Hilfe.

Der Rat hat sich grundsätzlich mit einer von WIPO und von der EPO paraphierten Vereinbarung über die bilaterale Zusammenarbeit zwischen den beiden Organisationen einverstanden erklärt; diese Vereinbarung betrifft insbesondere die gegenseitige Vertretung in den jeweiligen Gremien der beiden Organisationen, den Austausch von Informationen und Dokumenten sowie Maßnahmen im Bereich der Zusammenarbeit in Entwicklungsfragen.

Der Rat hat einen Bericht über den Abschluß der Vereinbarung über die Einsetzung der Europäischen Patentorganisation als internationale Recherchenbehörde und mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde genehmigt. Der endgültige Wortlaut dieser Vereinbarung wird unter Berücksichtigung der Bemerkungen der verschiedenen Delegationen des Rates erstellt. Somit kann die Europäische Patentorganisation vorbehaltlich der Zustimmung der Generalversammlung des Verbandes für die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens ab 1. Juni 1978 internationale Anmeldungen, die im Rahmen dieses Vertrags eingereicht werden, entgegennehmen und bearbeiten.

Schließlich ist der Rat im Anschluß an die Vorgespräche, die zwischen WIPO und dem Europäischen Patentamt über diese Fragen stattgefunden haben, übereingekommen, die Einzelheiten der Durchführung der Entschließung über die technische Hilfe, die er auf seiner letzten Tagung angenommen hatte, auf seiner nächsten Tagung zu prüfen.

## V. Sonstiges

- Der Rat hat einen Bericht über den Stand der Arbeiten zur Anpassung der Regel 28 des Übereinkommens (Vorschriften für europäische Patentanmeldungen betreffend Mikroorganismen) an den Budapester Vertrag über die Hinterlegung von Mikroorganismen gehört. Er wird auf seiner nächsten Tagung über einen Änderungsvorschlag zu dieser Regel befinden. Im übrigen werden die Arbeiten zur Prüfung der Frage, ob die Regel 28 auf längere Sicht inhaltlich geändert werden muß, fortgesetzt.
- Der Rat hat einen Beschluß zur Änderung von Regel 85 Absatz 1 des Übereinkommens zwecks Angleichung des französischen Textes an die englische und deutsche Fassung genehmigt.
- Der Rat hat einen Beschluß über die Verbindlichkeit der von ihm erlassenen Texte in den drei Amtssprachen des Europäischen Patentamts genehmigt. Alle diese Texte sind somit in den drei Amtssprachen gleichermaßen verbindlich.

Property Organization relating to the following three areas:

- bilateral co-operation between the two organisations
- implementation of the Patent Cooperation Treaty
- development cooperation and technical assistance.

The Council recorded its agreement in principle on a protocol initialled by WIPO and the EPO, concerning bilateral co-operation between the two organisations, particularly as regards their reciprocal representations on their respective bodies, the exchange of information and documents and action in the field of development co-operation.

The Council approved a report on the conclusion of the Agreement on the establishment of the European Patent Organisation as an International Searching and International Preliminary Examining Authority. This Agreement will be finalised in the light of observations from the various delegations on the Council. Thus, subject to the approval of the General Assembly of the Union set up by the Patent Cooperation Treaty, which will meet in April next, the European Patent Organisation will be able to receive and process international applications filed under that Treaty, from 1 June 1978.

Finally, following preliminary discussions between WIPO and the European Patent Office in this field, the Council agreed to examine at its next meeting, the procedures for implementing the Resolution on technical assistance adopted at its last meeting.

## V. Other business

- The Council heard a report on the progress of work on the alignment of Rule 28 of the Implementing Regulations to the Convention (Requirements of European patent applications relating to microorganisms) on the provisions of the Budapest Treaty on the deposit of microorganisms. At its next meeting it will take a decision on a proposed amendment to this Rule. Moreover, work is continuing with a view to establishing whether, in the longer term, the substance of Rule 28 needs to be amended.
- The Council adopted a Decision amending Rule 85, paragraph 1, of the Implementing Regulations to the Convention, aligning the French version on the German and English versions.
- The Council adopted a Decision on the authenticity of the versions in the three official languages of the European Patent Office of all texts which it adopts. These texts will therefore be equally authentic in all three official languages.

tion Mondiale de la Propriété Intellectuelle qui ont trait aux trois domaines suivants:

- coopération bilatérale entre les deux organisations
- mise en œuvre du Traité de coopération en matière de brevets
- coopération au développement et assistance technique.

Le Conseil a marqué son accord de principe sur un protocole d'accord paraphé par l'OMPI et l'OEB, ayant trait à la coopération bilatérale entre les deux organisations, notamment ce qui concerne leur représentation mutuelle dans leurs instances respectives, l'échange d'informations et de documents, ainsi que les actions relatives à la coopération au développement.

Le Conseil a approuvé un rapport relatif à la conclusion de l'accord établissant l'Organisation européenne des brevets en tant qu'Administration chargée de la recherche internationale et Administration chargée de l'examen préliminaire international. Cet accord sera définitivement mis au point au vu des observations faites par les différentes délégations ou Conseil. Ainsi, sous réserve de l'approbation de l'Assemblée de l'Union du Traité de coopération en matière de brevets qui se réunira en avril prochain, l'Organisation européenne des brevets pourra recevoir et traiter à compter du 1er juin 1978 les demandes internationales déposées au titre de ce Traité.

Enfin, à la suite des échanges de vues préliminaires qui ont eu lieu entre l'OMPI et l'Office européen des brevets dans ce domaine, le Conseil est convenu d'examiner, lors de sa prochaine session, les modalités de mise en œuvre de la Résolution relative à l'assistance technique qu'il avait adoptée lors de sa précédente session.

## V. Autres questions

- Le Conseil a entendu un rapport relatif à l'état d'avancement des travaux concernant l'adaptation de la Règle 28 de la Convention (Prescriptions régissant les demandes de brevet européen concernant les micro-organismes) aux dispositions du Traité de Budapest sur le dépôt des micro-organismes. Dès sa prochaine session, il statuera sur une proposition d'amendement de cette règle. Par ailleurs, les travaux se poursuivent en vue d'établir, s'il y a lieu, à plus longue échéance, de modifier quant au fond les dispositions de la Règle 28.
- Le Conseil a adopté une décision modifiant la règle 85, paragraphe 1 de la Convention en vue d'aligner le texte en langue française aux versions en langues allemande et anglaise.
- Le Conseil a adopté une décision sur l'authenticité des versions dans les trois langues officielles de l'Office européen des brevets de l'ensemble des textes qu'il arrête. Ces textes font ainsi également foi dans ces trois langues officielles.

Der Rat hat beschlossen, seine nächste Tagung am 4., 5. und 6. Juli in Bordeaux (Frankreich) abzuhalten; Bordeaux ist die Schwesterstadt von München, dem Sitz des Europäischen Patentamts. Der Rat ist übereingekommen, die ursprünglich auf den 1. Juni 1978 festgelegte Frist für die Einladung der Unterzeichnerstaaten des Europäischen Patentübereinkommens, die noch nicht Mitglieder der Organisation sind, bis zu dieser Tagung zu verlängern.

The Council decided to hold its next meeting on 4, 5 and 6 July next in Bordeaux (France), which is twinned with Munich, the headquarters of the European Patent Organisation. The Council agreed that the initial deadline of 1 June 1978 on the invitation to its proceedings of signatory States to the European Patent Convention which are not yet Members of the Organisation would be put back until the dates of that meeting.

Le Conseil a décidé de tenir sa prochaine session les 4, 5 et 6 juillet prochains à Bordeaux (France) ville qui est jumelée avec Munich, siège de l'Organisation européenne des brevets. Le Conseil est convenu que serait reporté jusqu'aux dates de cette session le délai fixé initialement au 1er juin 1978 relatif à l'invitation à ses travaux des Etats signataires de la Convention sur le brevet européen qui ne sont pas encore membres de l'Organisation.

**BESCHLUSS  
des Verwaltungsrats  
der Europäischen  
Patentorganisation  
vom 24. Februar 1978  
betreffend die Aufnahme  
einer neuen Regel 106a  
in die Ausführungsordnung  
zum Europäischen  
Patentübereinkommen**

**DECISION  
of the Administrative  
Council of the European  
Patent Organisation  
of 24 February 1978  
concerning the inclusion  
of a new Rule 106a in the  
Implementing Regulations  
to the European  
Patent Convention**

**DECISION  
du Conseil  
d'administration de  
l'Organisation  
européenne des brevets  
du 24 février 1978  
relative à l'introduction  
d'une nouvelle règle 106bis  
dans le règlement  
d'exécution de la Convention  
sur le brevet européen**

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION -

GESTOTZT auf das Europäische Patentübereinkommen (nachstehend „Übereinkommen“ genannt), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 1 Buchstabe b,

AUF VORSCHLAG DES PRÄSIDENTEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS-

IN DER ERWÄGUNG, daß es des Präsidiums nach Regel 10 Absatz 2 der Ausführungsordnung zum Übereinkommen (nachstehend „Ausführungsordnung“ genannt) bereits nach Bildung einer Beschwerdekammer bedarf -

BESCHLIESST:

**Artikel 1**

*In die Ausführungsordnung wird eine neue Regel 106a aufgenommen, die wie folgt lautet:*

· Regel 106a

Präsidium für die Beschwerdekammern während einer Übergangszeit

Bis zur Ernennung des für die Beschwerdekammern zuständigen Vizepräsidenten und bis zur Bildung mehrerer Beschwerdekammern wird das in Regel 10 Absatz 2 genannte Präsidium wie folgt gebildet:

a) Ist der für die Beschwerdekammern zuständige Vizepräsident noch nicht ernannt und nur eine Beschwerdekammer gebildet, so setzt sich das Präsidium zusammen aus dem Präsidenten des Europäischen Patentamts als Vorsitzendem, dem Vorsitzenden der bereits gebildeten Beschwerdekammer

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

HAVING REGARD to the European Patent Convention (hereinafter referred to as "the Convention"), and in particular Article 33, paragraph 1 (b) thereof,

ON A PROPOSAL FROM THE PRESIDENT OF THE EUROPEAN PATENT OFFICE -

WHEREAS the authority provided for in Rule 10, paragraph 2, of the Implementing Regulations to the Convention (hereinafter referred to as "the Implementing Regulations") must be set up as soon as one of the Boards of Appeal has been formed -

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

**Article 1**

*The following new Rule 106a shall be included in the Implementing Regulations:*

"Rule 106a

Authority referred to in Rule 10, paragraph 2 during a transitional period

Until such time as the Vice-President responsible for appeals has been appointed and until more than one Board of Appeal has been set up, the authority referred to in Rule 10, paragraph 2, shall be established as follows:

(a) Where the Vice-President responsible for appeals has not yet been appointed and only one Board of Appeal has been set up, the authority shall consist of the President of the European Patent Office, who shall act as Chairman, the Chairman of the Board of Appeal which has already been

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

VU la Convention sur le brevet européen (appelée ci-après «la Convention»), et notamment son article 33, paragraphe 1, lettre b,

SUR PROPOSITION DU PRESIDENT DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS,

CONSIDERANT que l'instance visée à la règle 10, paragraphe 2, du règlement d'exécution de la Convention (ci-après dénommé le règlement d'exécution) est nécessaire dès la formation d'une chambre de recours,

DECIDE:

**Article 1**

*Une nouvelle règle 106bis est introduite dans le règlement d'exécution. Son texte est le suivant:*

«Règle 106bis

Instance visée à la règle 10, paragraphe 2, pendant une période transitoire

Jusqu'à la nomination du Vice-Président chargé des instances de recours et à la constitution de plusieurs chambres de recours, l'instance prévue à la règle 10, paragraphe 2, est, selon le cas, instituée comme suit:

a) Si le Vice-Président chargé des instances de recours n'a pas encore été nommé et qu'une seule chambre de recours a été constituée, l'instance précitée comprend le Président de l'Office européen des brevets, président, le président de la chambre